

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2000

Utgiven i Helsingfors den 30 november 2000

Nr 1003—1011

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1003	Lag om ändring av 3 § lagen om moderskapsunderstöd	2593
1004	Lag om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden	2595
1005	Statsrådets förordning om utbildningskommissioner och om samarbetsdelegationen för utbildning	2597
1006	Statsrådets förordning om upphävande av 21 § förordningen om läkemedelsverket	2600
1007	Statsrådets förordning om de förvärvsinkomster som skall inräknas i det lönebelopp som olycksfallsförsäkringspremien grundar sig på	2601
1008	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om inledande av sökandet av stöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar	2602
1008	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om inledande av sökandet av stöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringsar (Översättning till samiska)	2603
1009	Handels- och industriministeriets förordning om uppgifter som skall lämnas vid energimärkning av diskmaskiner	2604
1010	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar	2614
1011	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar	2616

Nr 1003

Lag

om ändring av 3 § lagen om moderskapsunderstöd

Given i Helsingfors den 24 november 2000

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 28 maj 1993 om moderskapsunderstöd (477/1993) 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i lag 1581/1993, som följer:

3 §

Understöd till adoptivföräldrar och adoptanter

Utän hinder av 1 § 1 mom., 2 § och 8 § 2 mom. är också en adoptivförälder eller adoptant med hemort i Finland berättigad till moderskapsunderstöd av statsmedel, när den som tillhandahåller adoptionsrådgivning eller internationell adoptionstjänst och som avses i adoptionslagen (153/1985) har utsett ett barn

under 18 år för att placeras hos adoptanten på det sätt som avses i adoptionslagen. Vid internationell adoption förutsätter erhållande av moderskapsunderstöd dessutom att adoptivföräldern eller adoptanten har beviljats ett sådant tillstånd av nämnden för adoptionsärenden som avses i 25 § 1 mom. adoptionslagen.

En adoptivförälder eller adoptant som önskar få understöd, skall ansöka om det senast två månader efter det att barnet har placerats hos adoptanten på det sätt som avses

RP 118/2000
ShUB 21/2000
RSv 110/2000

i adoptionslagen. Understödet kan dock beviljas även i det fall att ansökan inte har lämnats in inom utsatt tid, om det trots förseningen vore oskäligt att förvägra stödet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2001.

Helsingfors den 24 november 2000

Moderskapsunderstöd enligt denna lag betalas för ett barn som på det sätt som avses i 3 § lagen om moderskapsunderstöd har utsetts för att placeras hos adoptanten eller har placerats hos adoptanten på det sätt som avses i adoptionslagen den 1 mars 2001 eller senare.

Republikens President

TARJA HALONEN

Omsorgsminister *Osmo Soininvaara*

Nr 1004

L a g

om ändring av lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden

Given i Helsingfors den 24 november 2000

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 9 februari 1962 om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden (134/1962) 1 § 1 mom., 2 § samt 10 § 2 och 3 mom.,
dessa lagrum sådana de lyder, 1 § 1 mom. i lag 1483/1995, 2 § i lag 1043/1999 samt 10 § 2 mom. i lag 640/1966 och 10 § 3 mom. i lag 391/1995, samt
fogas till lagen en ny 2 d § som följer:

1 §

För en arbetstagare som efter det år då han eller hon har fyllt 13 år är sysselsatt med skogsarbete, flottningsarbete, olika till gårdsbruk och trädgårdshushållning hörande arbeten, jord-, vatten- eller husbyggnadsarbete, jordförbättringsarbete, arbete inom torvinindustrin eller hamnarbete eller som tjänstgör på ett fartyg i inrikesfart eller arbetar inom något annat sådant genom förordning av statsrådet angivet område som kännetecknas av kortvariga arbetsförhållanden, skall arbetsgivaren bekosta pensionsskydd för ålderdom och invaliditet enligt denna lag samt för arbetstagarens anhöriga familjepensionsskydd enligt denna lag. Dessutom skall arbetsgivaren i enlighet med denna lag bekosta de utgifter som föranleds av verksamhet som anges i 2 d §. Arbetstagaren är skyldig att delta i bekostandet av pensionsskyddet enligt denna lag så som bestäms i 10 c §.

bestämmas att för två eller flera områden inrättas en gemensam arbetspensionskassa eller att pensionsskyddet inom något område handhas av en pensionsanstalt som bedriver verksamhet som avses i lagen om pension för arbetstagare (395/1961). Med samtycke av social- och hälsovårdsministeriet kan arbetspensionskassan åta sig uppgifter som gäller genomförandet av pensionsskyddet också för andra arbetstagare än sådana som omfattas av denna lag. Om inte något annat bestäms i denna lag, får arbetspensionskassan inte idka annan verksamhet än sådan som avses ovan.

Arbetspensionskassan står under Försäkringsinspektionens tillsyn och dess reglemente utfärdas genom förordning av statsrådet. Ett gemensamt reglemente kan utfärdas för två eller flera arbetspensionskassor.

2 d §

Utöver vad som bestäms i 2 § kan en arbetspensionskassa åta sig uppgifter i anslutning till uppföljningsregistret över företagshälsoundersökningar för de arbetstagare enligt 1 § 1 mom. som får sin huvudsakliga utkomst inom jord-, vatten- och husbyggnadsbranschen.

På uppföljningsregistret över företagshälsoundersökningar tillämpas personuppgifts-

2 §

Anordnandet av pensionsskydd enligt denna lag handhas av en arbetspensionskassa, som är verksam inom vart och ett av de arbetsområden som avses i 1 § 1 mom. Genom förordning av statsrådet kan likväl

gen (523/1999), om inte något annat bestäms i denna lag. I uppföljningsregistret över företagshälsoundersökningar kan följande uppgifter om de arbetstagare som avses i 1 mom. samlas in och registreras:

- 1) namn, personbeteckning och yrke,
- 2) kontaktinformation,
- 3) den som utfört företagshälsoundersökningar av arbetstagaren och tidpunkten för undersökningarna,
- 4) tidpunkten för följande företagshälsoundersökning.

Utan hinder av sekretessbestämmelserna får de uppgifter som avses i 2 mom. 1 och 2 punkten lämnas ut ur arbetspensionskassans register över arbetsförhållanden och de uppgifter som avses i samma momens 3 och 4 punkt lämnas ut av producenter av företagshälsovårdstjänster. Dessa uppgifter utplånas ur uppföljningsregistret över företagshälsoundersökningar senast då den registrerade uppnår åldern för ålderspension.

Arbetspensionskassan har rätt att utan hinder av sekretessbestämmelserna och andra bestämmelser som gäller utlämnande av uppgifter på begäran till en sådan arbetsgivare inom jord-, vatten- och husbyggnadsbranschen som avses i 1 § lämna ut uppgifter ur uppföljningsregistret om tidpunkten för den senaste företagshälsoundersökningen av en arbetstagare som avses i 1 mom. samt till producenter av företagshälsovårdstjänster uppgifter om vem som utfört tidigare företagshälsoundersökningar av arbetstagaren och om tidpunkten för undersökningarna.

Arbetspensionskassan ger närmare anvisningar om den verksamhet som avses i denna paragraf till producenter av företagshälso-

vårdstjänster och till arbetsgivare som avses i 4 mom.

10 §

Försäkringspremieprocenten skall fastställas så att den med bibehållet konstant procenttal med beaktande av den sannolika räntefoten och andra försäkringstekniska omständigheter kan antas ge en avkastning som räcker till för täckande av de framtida utgifter vilka förorsakas av anordnandet av pensionskyddet samt av utgifterna för den verksamhet som anges i 2 d §, likväl så att den del av premieinkomsten som behövs för i 9 § 1 mom. 3 punkten avsedda utgifter samt för andra förhöjningar som skall företas med stöd av 9 § lagen om pension för arbetstagare, kan indrivnas först då sådana utgifter förfaller till betalning.

De medel som behövs för täckande av de framtida utgifter vilka åsamkas genom anordnandet av det pensionskydd som avses i 2 mom., skall arbetspensionskassan enligt av social- och hälsovårdsministeriet fastställda grunder bokföra såsom ansvarsskuld, omfattande även i 9 § 1 mom. 3 punkten avsedda utgifter i den mån pensionskassans sådana inkomster som inte skall användas för andra ändamål räcker till för täckande av nämnda utgifter. Utgifter som föranleds av verksamheten enligt 2 d § hänförs till i detta moment avsedda utgifter för andra ändamål.

—————

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2001.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 november 2000

Republikens President

TARJA HALONEN

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Nr 1005

**Statsrådets förordning
om utbildningskommissioner och om samarbetsdelegationen för utbildning**

Given i Helsingfors den 23 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs:

1 §

Allmänt

I anslutning till undervisningsministeriet finns branschvisa utbildningskommissioner och en samarbetsdelegation för utbildning som sakkunnigorgan för att utveckla den grundläggande yrkesutbildningen och den yrkesinriktade tilläggsutbildningen för unga och vuxna, yrkeshögskolestudierna och den yrkesinriktade utbildningen vid universiteten enligt vad som bestäms i denna förordning.

Kommissionerna och delegationen har till uppgift att i samarbete med undervisningsministeriet och utbildningsstyrelsen främja växelverkan mellan utbildning och arbetsliv.

2 §

Utbildningskommissioner

Utbildningskommissionerna är

- 1) utbildningskommissionen för bil- och transportbranschen,
- 2) utbildningskommissionen för livsmedelsbranschen,
- 3) utbildningskommissionen för energi-branschen,
- 4) utbildningskommissionen för hotell-, restaurang- och cateringbranschen,

5) utbildningskommissionen för luftfartsbranschen,

6) utbildningskommissionen för skönhetsbranschen,

7) utbildningskommissionen för handel,

8) utbildningskommissionen för den kemiska branschen,

9) utbildningskommissionen för fastighets- och renhållningsservice,

10) utbildningskommissionen för maskin- och metallbranschen,

11) utbildningskommissionen för rehabilitering,

12) utbildningskommissionen för idrott,

13) utbildningskommissionen för jordbruk och miljö,

14) utbildningskommissionen för turismbranschen,

15) utbildningskommissionen för sjöfartsbranschen,

16) utbildningskommissionen för skogsbruk,

17) utbildningskommissionen för musik, teater och dans,

18) utbildningskommissionen för ungdomsbranschen,

19) utbildningskommissionen för det pedagogiska området,

20) utbildningskommissionen för pappers- och träbranschen,

21) utbildningskommissionen för ytbehandlingsbranschen,

22) utbildningskommissionen för finansierings- och försäkringsbranschen,

23) utbildningskommissionen för byggnadsbranschen,

24) utbildningskommissionen för det sociala området,

25) utbildningskommissionen för el-, elektronik- och informationsteknikbranschen,

26) utbildningskommissionen för konstindustri,

27) utbildningskommissionen för husteknikbranschen,

28) utbildningskommissionen för textil- och beklädnadsbranschen,

29) utbildningskommissionen för hälsovård,

30) utbildningskommissionen för säkerhetsbranschen, samt

31) utbildningskommissionen för mediebranschen.

3 §

Kommissionernas uppgifter

Utbildningskommissionerna har till uppgift att behandla frågor inom respektive bransch, vid behov i samverkan med varandra, och i detta syfte

1) ölja, bedöma och förutse utvecklingen av den yrkesinriktade utbildningen inom branschen och av den kompetens som behövs i arbetslivet,

2) lägga fram förslag till kvantitativ och kvalitativ utveckling av utbildningen inom branschen,

3) behandla grunderna för de läroplaner och fristående examina som utbildningsstyrelsen skall fastställa och i övrigt avge utlåtanden som gäller branschen, samt

4) utföra andra uppgifter som undervisningsministeriet bestämmer.

4 §

Kommissionernas sammansättning

Undervisningsministeriet kallar högst 10 medlemmar till utbildningskommissionerna för tre år i sänder samt utser personliga ersättare för dem.

Medlemmarna och deras ersättare skall företräda åtminstone utbildningsförvaltningen, lärarna, arbetsgivarna och arbetstagarna. Arbetsgivarna och arbetstagarna skall ha lika många företrädare. Företrädarna för arbetsgivarna, arbetstagarna respektive lärarna utses på framställning av de viktigaste organisationerna inom branschen.

I kommissionernas sammansättning skall dessutom olika utbildningsstadier och båda språkgrupperna uppmärksammas.

Undervisningsministeriet utser bland medlemmarna en kommissionsordförande och en vice kommissionsordförande för kommissionernas mandattid.

5 §

Sektioner

En utbildningskommission kan vara indelad i sektioner. Utbildningskommissionen utser högst fem medlemmar till sektionerna. Frånsett ordföranden eller vice ordföranden kan medlemmarna vara personer som inte hör till kommissionerna.

6 §

Samarbetsdelegationens sammansättning

Medlemmar i samarbetsdelegationen för utbildning är utbildningskommissionernas ordförande, och ersättare utbildningskommissionernas vice ordförande. Medlemmar är dessutom företrädare som utses av arbetsgivarnas och arbetstagarnas centralorganisationer. Varje företrädare har en utsedd personlig ersättare. Undervisningsministeriet förordnar bland medlemmarna en ordförande och en vice ordförande.

7 §

Samarbetsdelegationens uppgifter

Samarbetsdelegationen har till uppgift att behandla omfattande frågor som överskrider branschgränserna, och i detta syfte

1) följa, bedöma och förutse den övergripande utvecklingen av den yrkesinriktade utbildningen och av den kompetens som behövs i arbetslivet,

2) ordna gemensamma utbildningar och informationsmöten för utbildningskommissionerna, samt

3) utföra andra uppgifter som undervisningsministeriet bestämmer.

8 §

Särskilda bestämmelser

Kommissionerna skall årligen tillställa undervisningsministeriet en arbetsplan och en verksamhetsberättelse.

Kommissionerna, sektionerna och delegationen sammanträder på kallelse av ordföranden, eller vid förhinder för ordföranden, på kallelse av vice ordföranden eller om minst hälften av medlemmarna kräver det.

Om en medlem eller ersättare avgår under mandattiden, kallas i dennes ställe en ny medlem eller ersättare för den återstående mandattiden.

Sekreterarna i kommissionerna och sektionerna är av utbildningsstyrelsen förordnade tjänstemän vid utbildningsstyrelsen. Sekreterarna i delegationen är av undervisningsministeriet förordnade tjänstemän vid ministeriet.

Helsingfors den 23 november 2000

Undervisningsminister *Maija Rask*

Sekreteraruppgifter och kansliuppgifter i kommissionerna, sektionerna och delegationen sköts som tjänsteuppdrag vid utbildningsstyrelsen och undervisningsministeriet.

Om kommissionerna och deras sektioner samt om delegationen gäller i övrigt vad som bestäms om statens kommittéer.

9 §

Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser

Denna förordning träder i kraft den 1 december 2000.

Genom denna förordning upphävs förordningen den 17 oktober 1997 om allmänna kommissioner och utbildningskommissioner för yrkesutbildningen (945/1997).

De allmänna kommissioner och de utbildningskommissioner som är verksamma när denna förordning träder i kraft fortsätter i sina nuvarande uppgifter tills mandattiden för de kommissioner som avses i denna förordning börjar.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överdirektör Markku Linna

Nr 1006

Statsrådets förordning
om upphävande av 21 § förordningen om läkemedelsverket

Given i Helsingfors den 23 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs:

1 §	2 §
Genom denna förordning upphävs 21 § förordningen den 29 januari 1993 om läkemedelsverket (132/1993).	Denna förordning träder i kraft den 1 december 2000.

Helsingfors den 23 november 2000

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Regeringsråd Pekka Järvinen

Nr 1007

Statsrådets förordning**om de förvärvsinkomster som skall inräknas i det lönebelopp som olycksfallsförsäkringspremierna grundar sig på**

Given i Helsingfors den 23 november 2000

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 35 § 2 mom. lagen den 20 augusti 1948 om olycksfallsförsäkring (608/1948), sådant det lyder i lag 1204/1996:

1 §

Som förvärvsinkomst som försäkringspremierna enligt lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948) grundar sig på betraktas lön eller annat vederlag som har betalats som ersättning för arbete.

Som vederlag för arbete utomlands betraktas den lön som skulle betalas för motsvarande arbete i Finland, eller lön som annars kan anses motsvara arbetet.

Helsingfors den 23 november 2000

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2001 och gäller till och med den 31 december 2001.

Förordningen tillämpas på de försäkringspremier som avser år 2001.

Regeringssekreterare Jaakko Hannula

Nr 1008

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om inledande av sökandet av stöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings**

Given i Helsingfors den 23 november 2000

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 64 § lagen den 21 januari 2000 om finansiering av renhushållning och naturnärings (45/2000):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas vid sökandet av stöd för de ändamål som anges i 2, 3 och 4 kap. lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings.

2 §

Sökande av stöd

Arbetskrafts- och näringscentralerna kan från och med den 1 december 2000 ta emot ansökningar om nationellt finansieringsstöd, särskilda nationella finansieringsstöd för renbeteslagen och av EU delfinansierade åtgärder för utveckling av landsbygden, vilka kommer att avgöras med stöd av lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings. Arbetskrafts- och näringscentralerna får fatta beslut som rör ansökningarna om stöd först efter det att stödsystemen har trätt i kraft genom särskilda förordningar av statsrådet och ministeriet.

Stödet skall sökas innan åtgärden eller projektet inleds. Stöd enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärings

beviljas inte till ett projekt som har inletts innan ansökningen har anhängiggjorts.

Ansökningarna om stöd skall göras på ansökningsblankett nr 314, 305 eller 306. Blanketterna fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentrals blankettdistribution.

3 §

Villkor för stödsystemen

De villkor som har samband med de stödsystem som avses i 2 § i denna förordning är ännu inte i kraft den 1 december 2000. Ansökningen om stöd avgörs med stöd av de bestämmelser som träder i kraft senare.

4 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 december 2000.

Genom denna förordning upphävs de bestämmelser om ansökningsförbud som finns i jord- och skogsbruksministeriets cirkulär av den 11 oktober 1999 dnr 3308/01/99 (JSM:s föreskriftssamling 124/99).

Helsingfors den 23 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*Överinspektör *Outi Kostama*

Nr 1008

**Eana- ja meahccedoalloministeriija ásahus
boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlágas oaivvilduvvon doarjagiid ohcama álggaheamis**

Addojuvvon Helssegis skábmamánu 23. beaivve 2000

Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádusa mielde ásahuvvo ođđajagimánu 21. beaivve addojuvvon boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága (45/2000) 64 §:a mielde:

1 §

Heivehansuorgi

Dát ásahus heivehuvvo ozadettiin doarjaga boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága 2, 3 ja 4 logus daddjon dárkkhusaide.

huvvo prošektii, man olláshuhtin lea álggahuvvon ovdal go ohcamuš lea biddjon johtui.

Doarjjaohcamušaid galgá gárvvistit ohcamušskoviin (skovinr 314, 305 ja 306). Ohcamušskoviid oažžu eana- ja meahccedoalloministeriija diehtobálvalusguovddáža skovvejuogádeamis.

2 §

Doarjagiid miedeheapmi

Bargofápmo- ja ealáhusguovddážat sáhttet váldit vuostá 1.12.2000 rájes ohcamušaid nationála ruhtadandoarjagis, bálgosiidda oaivvilduvvon sierra ruhtadandoarjaga ja EU-oasseruhtaduvvon eanadoalu ovddidandoaimmaide guoski ohcamušaid. Dát ohcamušat mearreduvvojit boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mielde.

Bargofápmo- ja ealáhusguovddážat ožžot dahkat mearrádusaid, mat gusket doarjjaohcamušaide, easkka dan maŋŋá go doarjjavuogádagat leat biddjon fápmui stáhtaráđi ja ministeriija sierra ásahusain.

Doarjaga galgá ohcat ovdal doaibmabiju dahje prošeavtta álggaheami. Doarjja boazodoalu ja luondduealáhusaid ruhtadanlága mielde ii miede-

3 §

Doarjjaortnegiid eavttut

Dán ásahusa 2 §:as oaivvilduvvon doarjjaortnegiidda guoski eavttut eai leat fámus vel 1.12.2000. Doarjjaohcamuš mearreduvvo daid njuolggadusaid vuodul, mat bohtet maŋŋelis fápmui.

4 §

Fápmuiboahhtin

Dát ásahus boahotá fápmui juovlamánu 1. beaivve 2000.

Dát ásahus buhhte eana- ja meahccedoalloministeriija (EMM) oktasašreivve 11.10.1999 Dnro 3308/01/99 (EMM:a mearrádusčoakkáldat 124/99) ohcangildosiidda guoski mearrádusaid.

Helssegis skábmamánu 23. beaivve 2000

Eana- ja meahccedoalloministtar *Kalevi Hemilä*

Allagohcci Outi Kostama

Nr 1009

**Handels- och industriministeriets förordning
om uppgifter som skall lämnas vid energimärkning av diskmaskiner**

Given i Helsingfors den 24 november 2000

I enlighet med handels- och industriministeriets beslut föreskrivs med stöd av 4 och 11 § lagen den 19 december 1997 om anordningars energieffektivitet (1241/1997):

1 §

Denna förordning tillämpas på nya diskmaskiner för hushållsbruk, vilka fungerar med nätström. Förordningen tillämpas inte på apparater som också kan anslutas till andra energikällor.

2 §

De apparater som nämns i 1 § skall förse med energimärke och informationsblad samt över dem skall teknisk dokumentation utarbetas på det sätt som bestäms i denna förordning och i handels- och industriministeriets beslut om energimärkning av hushållsanordningar (1038/1998).

3 §

Den information som ges i energimärkningen skall anpassas till de harmoniserade standarder vars referensnummer har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och för vilka medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarder som överför dessa harmoniserade standarder till en del av de nationella standarderna.

Upplysningar om buller är frivilliga. Vid behov skall de tas fram i enlighet med rådets direktiv om luftburet buller från hushållsapparater (86/594/EEG).

4 §

Det energimärke som skall fästas på en apparat som säljs på ett minutförsäljningsställe eller annars ställs ut för försäljning till konsumenten skall stämma överens med modellen i bilaga 1 till denna förordning. Märket skall placeras synligt på anordningens ovan- eller framsida.

5 §

Informationsbladet skall utarbetas och presenteras i enlighet med bilaga 2.

6 §

När en apparat bjuds ut per post, telefon eller på annat distansförsäljningssätt, skall upplysningarna i bilaga 3 till denna förordning ges om apparaten.

7 §

En apparats energieffektivitetsklass, disk-effektsklass och torkeffektsklass bestäms enligt bilaga 4.

8 §

I den tekniska dokumentation som gäller apparaten skall följande uppgifter ingå:

- 1) leverantörens namn och adress,
- 2) en allmän beskrivning av apparaten som

skall vara tillräcklig för att den skall kunna identifieras på ett entydigt sätt,

3) information, eventuellt med ritningar, om modellens viktigaste konstruktionskännetecken och särskilt de som väsentligt påverkar energiförbrukningen,

4) rapporter om de provningar som utförts enligt de standarder som avses i 3 § samt

5) eventuell bruksanvisning.

Helsingfors den 24 november 2000

Handels- och industriminister *Sinikka Mönkäre*

9 §

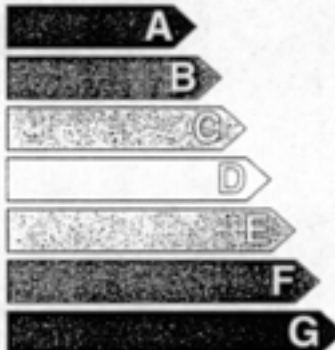


Denna förordning träder i kraft den 1 december 2000.

Utan hinder av denna förordning kan till utgången av januari 2001 sådana apparater släppas ut på marknaden, saluhållas eller demonstreras samt sådana produktbroschyrer delas ut, vilka inte uppfyller bestämmelserna i denna förordning.

Överinspektör Heli Vuori-Karvia

MÄRKET

Märket skall utformas enligt följande modell:

	Energi	Diskmaskin	
	Leverantör Modell	Logo ABC 123	I II
	Låg förbrukning 	B	III
	Hög förbrukning		IV
	Energiförbrukning kWh/diskomgång <i>(baserad på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)</i> Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används.	X.YZ	V
	Diskeffekt A: bättre G: sämre	ABC C DEFG	VI
	Torkeffekt A: bättre G: sämre	ABC D DEFG	VII
	Standardkuvert	YZ	VIII
	Vattenförbrukning l/diskomgång	YX	IX
	Buller (dB(A) re 1 pW)	XY	X
	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information.		
	Standard EN 50312 Direktiv 87/116/EG om märkning av diskmaskiner		

Anmärkningar om märket

Märket skall innehålla följande upplysningar:

Anmärkning

- I Leverantörens namn eller varumärke.
- II Apparatens modellidentifikation.
- III Apparatens energieffektivitetsklass enligt bilaga 4. Denna bokstav skall placeras i höjd med den relevanta pilen.
- IV När en apparat har tilldelats gemenskapens miljömärke enligt rådets förordning (EEG) nr 880/92¹ kan en kopia av miljömärket sättas här utan att det påverkar tillämpningen av kraven i EG:s miljömärkesprogram.
- V Energiförbrukning i kWh per diskomgång vid bruk av ett standardprogram som fastställts i överensstämmelse med provningsmetoderna i de standarder som avses i 3 §.
- VI Diskeffektsklass enligt bilaga 4.
- VII Torkeffektsklass enligt bilaga 4.
- VIII Apparatens kapacitet, antal standardkuvert, i överensstämmelse med de standarder som avses i 3 §.
- IX Vattenförbrukning per diskomgång vid bruk av ett standardprogram som fastställts i överensstämmelse med provningsmetoderna i de standarder som avses i 3 §.
- X Eventuellt buller vid disk med standardprogrammet i överensstämmelse med direktiv 86/594/EEG².

¹ EGT nr L 99, 11.4.1992, s. 1

² EGT nr L 344, 6.12.1986, s. 24. De relevanta standarderna är EN 60704-2-3 (bullermätning) och EN 60704-3 (verifiering)

Tryckningsanvisningar

Färger som skall användas i tryckningen:

CMYK: cyan, magenta, gul, svart.

Exempel: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % svart.

Pilar:

- A: X0X0
- B: 70X0
- C: 30X0
- D: 00X0
- E: 03X0
- F: 07X0
- G: 0XX0

Ramfärg: X070

All text skall vara svart. Bakgrunden skall vara vit.

*Bilaga 2***INFORMATIONSBLAD**

Informationsbladet skall innehålla följande information i angiven ordning. Informationen kan ges i form av en tabell som omfattar ett antal modeller från samma leverantör. I så fall skall informationen ges nära beskrivningen av apparaten.

I informationsbladet kan finnas en bild av energimärket i färg eller svartvitt. Bilden i sig räcker inte som information, utan dessutom skall de uppgifter anges som inte ingår i energimärket.

1. Leverantörens namn eller varumärke.
2. Apparatens modellidentifikation.
3. Apparatens energieffektivitetsklass enligt bilaga 4. Uttryckt som "Energieffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)". När denna information ges i tabellform kan den uttryckas på andra sätt, förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning).
4. När informationen ges i tabellform och vissa av apparaterna har tilldelats EU:s miljömärke enligt rådets förordning (EEG) nr 880/92, kan detta anges här. I så fall skall överskriften lyda "EU:s miljömärke" och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket. Denna bestämmelse påverkar inte kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.
5. Tillverkarens namn, kod eller beteckning på det standardprogram som avses i informationen på märket och i informationsbladet.
6. Energiförbrukning i kWh per diskomgång vid bruk av ett standardprogram som fastställts i överensstämmelse med provningsmetoderna i de standarder som avses i 3 §, uttryckt som "energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används."
7. Diskeffektsklass enligt bilaga 4. Uttryckt som "Diskeffektsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)." Detta kan uttryckas på andra sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (bättre) till G (sämre).
8. Torkeffektsklass enligt bilaga 4. Uttryckt som "Torkeffekt... på en skala från A (bättre) till G (sämre)." Detta kan uttryckas på annat sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (bättre) till G (sämre).
9. Apparatens kapacitet, antal standardkuvert, enligt anmärkning VIII i bilaga 1.
10. Vattenförbrukning i liter för ett standardprogram enligt anmärkning IX i bilaga 1.
11. Tid per diskomgång för standardprogram i överensstämmelse med provningsmetoderna för de standarder som avses i 3 §.

12. Leverantörerna kan bifoga samma information som i punkterna 5 till 11 med avseende på andra program.
13. Den årliga medelförbrukningen av energi och vatten baserad på 220 gånger de förbrukningsvärden som anges i punkterna 6 (energi) och 10 (vatten). Detta skall uttryckas som "Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)".
14. Eventuellt buller vid disk med standardprogram enligt direktiv 86/594/EEG.

*Bilaga 3***POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING**

I postorderkataloger och andra distansförsäljningssätt som avses i 6 § skall följande information anges i nämnd ordning:

1. Energieffektivitetsklass (bilaga 2, punkt 3)
2. Standardprogram (bilaga 2, punkt 5)
3. Energiförbrukning (bilaga 2, punkt 6)
4. Diskeffektsklass (bilaga 2, punkt 7)
5. Torkeffektsklass (bilaga 2, punkt 8)
6. Kapacitet (bilaga 1, anmärkning VIII)
7. Vattenförbrukning (bilaga 1, anmärkning IX)
8. Beräknad årsförbrukning (220 diskomgångar), (bilaga 2, punkt 13)
9. Buller (om så önskas), (bilaga 1, anmärkning X)

När annan information i informationsbladet lämnas skall den utformas som det föreskrivs i bilaga 2 och inkluderas i tabellen ovan i den ordning som definierats för informationsbladet.

EFFEKTIVITETSKLASS

1. En apparats energieffektivitetsklass skall bestämmas på följande sätt:

Referensförbrukningen C_R skall beräknas på följande sätt:

$$\begin{aligned} C_R &= 1,35 + 0,025 \times S && \text{om } S \geq 10 \\ C_R &= 0,45 + 0,09 \times S && \text{om } S \leq 9 \end{aligned}$$

där S är apparatens kapacitet i standardkuvert (bilaga 1, anmärkning VIII)

Ett energieffektivitetsindex E_I bestäms sedan som : $E_I = \frac{C}{C_R}$

där C är lika med apparatens energiförbrukning (bilaga 1, anmärkning V)

Energieffektivitetsklasserna bestäms sedan i enlighet med tabell 1:

TABELL 1

Energieffektivitetsklass	Energieffektivitetsindex E_I
A	$E_I < 0,64$
B	$0,64 \leq E_I < 0,76$
C	$0,76 \leq E_I < 0,88$
D	$0,88 \leq E_I < 1,00$
E	$1,00 \leq E_I < 1,12$
F	$1,12 \leq E_I < 1,24$
G	$E_I \geq 1,24$

2. Apparatens diskeffektsklass bestäms i enlighet med tabell 2:

TABELL 2

Diskeffektsklass	Diskeffektivitetsindex P_C i överensstämmelse med provningsmetoderna i de standarder som avses i 3 §
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. Apparatens torkeeffektsklass bestäms i enlighet med tabell 3:

TABELL 3

Torkeeffektsklass	Torkeeffektsindex P_D enligt de standarder som avses i 3 §
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

Nr 1010

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar**

Utfärdat i Helsingfors den 24 november 2000

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordningar:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om handel med utsäde av stråsäd ¹⁾ ..	109/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med utsäde av vall- och foderväxter ²⁾	110/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med utsäde av olje- och spånadsväxter ³⁾	111/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med utsädespotatis ⁴⁾	112/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med utsäde av köksväxter ⁵⁾	113/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med betutsäde ⁶⁾	114/00	24.11.2000	1.12.2000

Förordningarna har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningarna kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariégatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 24 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Juha Mantila

¹⁾ rådets direktiv 66/402/EEG (31966L0402); EGT nr L 125, 11.7.1966, s. 2309
 rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
 rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27
 kommissionens direktiv 99/8/EG (31999L0008); EGT nr L 50, 26.2.1999, s. 26
 kommissionens direktiv 99/54/EG (31999L0054); EGT nr L 142, 5.6.1999, s. 30

kommissionens beslut 80/755/EEG (31980D0755); EGT nr L 207, 9.8.1980, s. 37
kommissionens beslut 94/650/EG (31994D0650); EGT nr L 252, 28.9.1994, s. 16
²) rådets direktiv 66/401/EEG (31966L0401);nr L 125, 11.7.1966, s. 2298
rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27
³) rådets direktiv 69/208/EEG (31969L0208); EGT nr L 169, 10.7.1969, s. 3
rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27
kommissionens beslut 95/232/EG (31995D0232); EGT nr L 154, 5.7.1995, s. 22
4) rådets direktiv 66/403/EEG (31966L0403); EGT nr L 125, 11.7.1966, s. 2320
kommissionens direktiv 93/17/EEG (31993L0017); EGT nr L 106, 30.4.1993, s. 7
rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
⁵) rådets direktiv 70/458/EEG (31970L0458); EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7
rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27
⁶) rådets direktiv 66/400/EEG (31966L0400);nr L 125, 11.7.1966, s. 2290
rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1
rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27

Nr 1011

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa av jord- och skogsbruksministeriets förordningar**

Utfärdat i Helsingfors den 24 november 2000

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordningar:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMf om en sortlista för växtsorter ¹⁾	115/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om utsädesblandningar ²⁾	116/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om handel med utsäde av lantsorter av stråsäd samt vall- och foderväxter ³⁾	117/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om utförande av odlingsgranskningar ⁴⁾	118/00	24.11.2000	1.12.2000
JSMf om tillsyn över handel med utsäde ...	119/00	24.11.2000	1.12.2000

Förordningarna har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningarna kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 24 november 2000

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör *Juha Mantila*

¹⁾ rådets direktiv 70/457/EEG (31970L0457), EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 1, rådets direktiv 70/458/EEG (31970L0458); EGT nr L 225, 12.10.1970, s. 7, rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2. 1999, s. 1

²⁾ rådets direktiv 66/401/EEG (31966L0401); nr L 125, 11.7.1966, s. 2298, rådets direktiv 66/402/EEG (31966L0401); nr L 125, 11.7.1966, s. 2309, rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1, rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27

³⁾ rådets direktiv 66/401/EEG (31966L0401); nr L 125, 11.7.1966, s. 2298, rådets direktiv 66/402/EEG (31966L0401); nr L 125, 11.7.1966, s. 2309, rådets direktiv 98/95/EG (31998L0095); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 1

⁴⁾ rådets direktiv 98/96/EG (31998L0096); EGT nr L 25, 1.2.1999, s. 27